

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo tak mówi Pan JAHWE: Oto Ja wydám cię w rękę tych, których nienawidzisz, w rękę tych, od których odwróciła się twoja dusza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo tak mówi Wszechmocny JAHWE: Oto Ja wydám cię w rękę tych, których nienawidzisz. Wpadniesz w ręce tych, którzy ci już oßrzydli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem mówi Pan BÓG: Oto wydám cię w ręce tych, których nienawidzisz, w ręce tych, od których odwróciła się twoja dusza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo tak mówi panujący Pan: Oto cię Ja podaję w ręce tych, których masz w nienawiści, w ręce tych, od których odstąpiła dusza twoja;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mówi JAHWE Bóg: Oto ja dam cię w ręce tych, których nienawidzisz, w ręce których była syta dusza twoja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo tak mówi Pan Bóg: Oto wydaję cię w ręce tych, których nienawidzisz, w ręce tych, od których odwróciła się twoja dusza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo tak mówi Wszechmocny Pan: Oto Ja wydám cię w ręce tych, których nienawidzisz, w ręce tych, od których odwróciła się twoja dusza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem mówi Pan BÓG: Oto Ja wydám cię w ręce tych, których nienawidzisz, w ręce tych, od których się odwróciłaś z obrzydzeniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo tak mówi JAHWE BÓG: Oto Ja wydám cię w ręce tych, których nienawidzisz, w ręce tych, od których się odwróciłaś.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo tak mówi Pan, Jahwe: Oto Ja dam cię w rękę tych, których nienawidzisz, w rękę tych, do których się zniechęciłaś.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Томущо так говорить Господь, Господь: Ось Я тебе видаю в руки тих, кого ти ненавидиш, від яких відступила твоя душа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż tak mówi Pan, WIEKUISTY: Oto wydám cię w moc tych, których nienawidzisz; w moc tych, od których z przesytem odwróciła się twoja dusza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Bo tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’Oto wydaję cię w rękę tych, których znienawidziłaś, w rękę tych, od których ze wstrętem odwróciła się twoja dusza.